

**Zeitschrift:** Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

**Band:** 9 (1919)

**Heft:** 9-12

**Rubrik:** Fragen und Antworten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schiedenen Weisen und Säze dieser internationalen Melodie wurden durch einen Sänger aus der Studentenschaft zu Gehör gebracht.

Herr Prof. Dr. Schulthess sprach über das Verbllassen bildlicher Redensarten im Schweizerdeutschen. Hierher gehören etwa die Worte Chaib, Chog, Siech, die in der Übertragung eine gewisse Bedeutung von großartig erhalten haben. Immer ist es die Wandlung in der Bedeutung abgebrauchter Redensarten, die sich zeigt. Unbewußt hängt dann oftmals der Sprachgebrauch am alten, ursprünglichen Begriffe fest und erreicht damit für den Eingeweihten eine entzückende Anschaulichkeit und Bildhaftigkeit. Die Diskussion über dieses interessante Thema soll weitergeführt werden. („Verner Tagbl.“ 24. Mai 1919).

### Sektion Zürich.

Über die Vorträge von Prof. E. Hoffmann-Krämer und Dr. H. Gams i. Schw. Wkde. 9, 15 fg.

Außerdem wurden folgende Vorträge gehalten:

31. Januar: Dr. J. R. Spinner über „Aberglauben und Kriminalistik“.
18. Februar: Dr. G. A. Wehrli über „Volkschirurgie in der Schweiz“.
4. März: Dr. E. Abegg über „Altindischen Traumglauben“.
18. März: Prof. Dr. J. Haasheer über „die Wurzeln des Aberglaubens“.
28. Oktober: Dr. H. Brockmann über „Letzte Reste des alten Bäumebaues in der Schweiz“.

☞ Zur Verwendung von Lücken wäre uns Zusendung von Zeitungsreferaten erwünscht, ebenso Berichte über volkskundliche Excursionen, wie sie erfreulicherweise die Sektion Zürich veranstaltet haben soll.

Denjenigen Mitgliedern der Sektion Zürich, welche unsere Zeitschriften nicht erhalten, teilen wir mit, daß der Zentralvorstand noch nicht im Besitz eines vollständigen Sektionsmitgliederverzeichnisses ist.

---

### Antworten.

Dudelsack (vgl. 9, 38). — Herr Prof. R. Nef in Basel teilt uns mit, daß Edw. Buhle in seinem Buch „Die musikalischen Instrumente in den Miniaturen des Mittelalters“ (Leipzig 1903) genaue Ausführungen technischer und literarischer Art biete. Als alten Namen gebe B. auch swegelbalg oder balgswegala. Diese letztern Bezeichnungen finden sich in den Windberger Psalmen (12. Jh.) und übersetzen merkwürdigerweise das lat. tympanum, was doch „Pauke“ bedeutet, während swegel auf eine „Pfeife“ schließen läßt.

### Frage und Antwort.

Begräbnisbrauch. — In Hoffmann-Krämers „Festen und Bräuche des Schweizervolkes“ (Zürich 1913) wird S. 46 gesagt, daß beim Hinaustragen der Leiche darauf zu achten sei, daß der Kopf vorausgehe. Da sonst der umgekehrte Glaube herrscht (z. B. in der Ilias die Aufbahrung der Leiche des Patroklos mit den Füßen gegen die Tür hin), liegt hier vielleicht ein Versehen vor. Kann die Redaktion hierüber Auskunft geben?

Bern.

Prof. Dr. Hävers.

**Antwort.** — Die Notiz stammt aus Friedli, Bärndütsch: Lützelschlü S. 566; aber wie der Fragesteller richtig vermutet, bildet dieser Brauch eine Ausnahme. Gewöhnlich soll die Leiche mit den Füßen voran hinausgetragen werden, damit sie nicht ins Haus zurückkehre. Bgl. Nochholz, Glaube und Brauch 1, 197; Sartori, Sitte und Brauch 1, 137. 143.

### Demandes.

1. Les «Nouvelles Etrennes Fribourgeoises» de 1898 ont publié l'emprô suivant: Ruffiau, Vicarino — pimperluche, Dumas, Gottrau — Wicht et Winandi — Trivelle et compagnie — Nigg — avec la remarque: «En voici une (formulette) qui est née, sans doute, au pied de la tour à Boyer.» Quelle est cette tour à Boyer, et quel rapport y a-t-il entre elle et notre emprô?

2. Un emprô se terminant par «36, c'est fini, 37, c'est la fourchette, 38, c'est la marmite, 39, c'est le gros bœuf» est accompagné de cette remarque: «Cette formulette n'était pas employée pour emprôger, seulement pour savoir qui serait le gros bœuf.» «Le gros bœuf» est-ce le rôle d'un joueur et comment s'exécute ce jeu? ou bien n'est-ce qu'une raillerie à l'adresse de celui sur qui tombe la dernière syllabe de cette rime d'enfant?

3. J. Blavignac, dans son «Emprô genevois» a publié la rime suivante: «A l'herbette — Joliette — Celui qui en aura — Le sera.» Et il ajoute: «Formulette du jeu de l'herbette qui s'emploie aussi comme emprô.» Ni Blavignac lui-même, ni le «Glossaire des Patois de la Suisse Romande» ne connaissent ce jeu; un de nos lecteurs serait-il plus heureux?

Prière d'envoyer les réponses à EMILE BODMER, Sonneggstrasse, 47, Zurich.

---

### Errata.

*La gloire qui chante.* Dans le compte-rendu que nous avons donné dans le dernier numéro du Bulletin, nos lecteurs auront remarqué que plusieurs fautes d'impression n'ont pas été corrigées. Nous les prions de nous excuser; nous n'avons pas eu sous les yeux les épreuves relatives à ce petit article.

*J. R.*

---

**Rédaction:** Prof. Dr. E. Hoffmann-Krayer, Hirzbodenweg 44, und Dr. Jean Roux, Muséum, Basel. - **Verlag und Expeditiōn:** Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde, Augustinergasse 8, Basel.

Für Mitglieder (Fahrsbeitrag 3 Fr.) gratis.

**Rédaction:** Prof. Dr. E. Hoffmann-Krayer, Hirzbodenweg 44, et Dr. Jean Roux, Musée, Bâle. - **Administration:** Société suisse des Traditions populaires, Augustinergasse 8, Bâle.

Gratuit pour les sociétaires (cotisation annuelle 3 frs.).